

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 81 (2019)

**Heft:** 10

**Rubrik:** SVLT

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Dieses Traktorfahrtraining wird vom Schweizerischen Verkehrssicherheitsrat VSR empfohlen und vom Fonds für Verkehrssicherheit FVS unterstützt.

**BUL SPAASPIA**

# PROFIS

fahren besser

Theorie ist das eine, Praxis das andere. Fahrerinnen und Fahrer landwirtschaftlicher Fahrzeuge befassen sich in diesem 1-tägigen Kurs mit beidem. Und sie loten Grenzen aus – eigene genauso wie jene von Strassenverhältnissen und Gefährt ...

**Kursorte:**  
Sennwald SG | 20.–27. November 2019  
Roggwil BE | 11.–25. Januar 2020

**Kosten:**  
ohne CZV CHF 195.–  
mit CZV CHF 350.–

**agriTOP**

CZV- und agriTOP-anerkannte Weiterbildung

Weitere Infos und Platz sichern:  
Beratungsstelle für Unfallverhütung in der Landwirtschaft (BUL)  
Picardiestrasse 3 | 5040 Schöftland  
+41 62 739 50 40 | bul@bul.ch  
www.bul.ch

## Generalversammlungen



Mittwoch, 27. November 2019, 9.30 Uhr

Landgasthof Löwen, Sins

Mit Besichtigung der Firma Sepp Knüsel AG und Rigitrac in Küssnacht am Rigi



Mittwoch, 20. November 2019, 20 Uhr

Restaurant zum Trauben, Weinfelden

Mit Referaten zur Organisation und den Vorteilen einer Maschinengemeinschaft



Freitag, 31. Januar 2020, 10 Uhr

Kaserne von Chamblon



## Theoretische Führerprüfung Kat. F/G

Der Verband für Landtechnik beider Basel und Umgebung organisiert für Jugendliche, welche im Jahre 2019 14 Jahre alt (Jahrgang 2005) oder älter werden, Vorkurse und Prüfungen für die theoretische Führerprüfung Kat. F/G. Vorkurs: Mittwoch, 30.10.2019, 13.30 Uhr. Prüfung: Samstag, 16.11.2019. Durchführung der Vorkurse: 13.30 Uhr, Landwirtschaftliches Zentrum Ebenrain, Sissach, Kurslokal 1

Durchführung der Prüfungen: 9.00 Uhr, Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein

Kurskosten: Mitglieder CHF 40.– plus Lern-CD CHF 40.–, Nichtmitglieder CHF 80.– plus Lern-CD CHF 40.–. Anmeldung bis spätestens 30 Tage vor Kursbeginn an:

Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13,  
marcelitin@gmx.ch; bitte unbedingt Kurs und Geburtsdatum angeben.



## Bremsenkontrolle 2019

Der Freiburgische Verband für Landtechnik (FVLT) erhält die Bremstestkampagne aufrecht. Dieser Test ist gedacht für Karren und Anhänger aller Art, 30 oder 40 km/h, die während des ganzen Jahres im Einsatz stehen und deren Wartung leider oft vernachlässigt wird. Am Ende

der Kontrolle werden die Eigentümer im Besitz einer genauen Diagnose ihrer Fahrzeuge sein, die von akkreditierten Fachbetrieben für Anhängerbremsen erstellt wird. Sie findet in der Nähe Ihres Wohnortes in dafür ausgerüsteten Ateliers statt. Die Liste der Werkstätten ist auf der Webseite unter [www.agrotecsuisse.ch](http://www.agrotecsuisse.ch) zu finden.

Wichtig: Für die Prüfung müssen die Anhängerzüge mit pneumatischen oder hydraulischen Betriebsbremsen ausgerüstet sein. Für seine Mitglieder bietet der FVLT einen Rabatt von CHF 50.– pro Achse. Dazu genügt es, eine Kopie der Rechnung an folgende Adresse zu senden: AFETA/FVLT, Robert Zurkinden, Heitwil 23, 3186 Düdingen.

Dieses Angebot gilt nicht für den Kauf von neuen Geräten oder bei einem später folgenden Aufgebot zur Expertise.



## Aktuelles Kursangebot

**Mofa- und Traktorenprüfung:** Die Vorbereitungskurse für die Mofa- und Traktorenprüfung finden jeweils an Mittwochnachmittagen statt. Kurskosten inkl. Lernplattform im Internet (Theorie-24-Kärtli): für Mitglieder des Verbands CHF 70.–, für Nichtmitglieder CHF 90.–.

### Nächste Termine:

Mittwoch, 27. November 2019, in Sursee, 13.15 – 17.30 Uhr

**Roller- und Autoprüfung:** Theorieprüfung online lernen für CHF 29.– **Grundkurse für Roller und Motorräder** finden jeweils in Büron und Sursee statt. Die Kosten betragen für Mitglieder CHF 300.–, für Nichtmitglieder CHF 320.–.

### Nächste Termine:

Kurs 612: jeweils Samstag, 16.11./23.11.2019, 12.00 – 16.00 Uhr

**Verkehrskundeunterricht** in Sursee, Schüpfheim und Hochdorf: für Mitglieder CHF 220.–, für Nichtmitglieder CHF 240.–

### Nächste Termine:

Kurs Nr. 407: 4 Abende: Montag/Dienstag, 18./19./25./26.11.2019, 19.00–21.00 Uhr, in Sursee

Die Kurse werden nur bei genügender Teilnehmerzahl durchgeführt.

**Kombipaket für Rollerfahrer** nochmals günstiger als zum Einzelpreis. Theorie online lernen / Grundkurs 1 und 2 (8 Lektionen) / VKU (4 x 2 Lektionen): für Mitglieder CHF 539.–, für Nichtmitglieder CHF 579.–

**Der Lastwagentheoriekurs** dauert 32 Lektionen, während vier Wochen jeweils einen Tag pro Woche. Der Kurs ist modular aufgebaut und der Einstieg jederzeit möglich. Der nächste Kurs beginnt am 14.11.2019 in Luzern.

**Infos und Anmeldung** (Änderungen, z. B. Kursort, -inhalt, -preis, -zeit, bleiben vorbehalten): LVLT-Fahrschule, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, Tel. 041 467 39 02, Fax 041 460 49 01, [info@lvlt.ch](mailto:info@lvlt.ch)



## Kreisversammlungen mit Referaten

Es können auch Kreisversammlungen anderer Kreise besucht werden.

## Traktoren-Theoriekurs mit Prüfung 2019

**Kursleiter ist Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach**

Kursort	1. Kurstag	2. Kurstag + Prüfung
Nachmittag	Mittwoch- nachmittag	
Widnau, Rest. Rosengarten	Mi, 30. Okt. 19	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA		27. Nov. 19

**Niederbüren, Schulh., Probekontor** Sa, 9. Nov. 19

**SG-Winkel, kath. Pfarrheim, Winkel/StVA** 4. Dez. 19

**Kaltbrunn, Rest. Löwen** Mi, 20. Nov. 19

**Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn** 11. Dez. 19

**Wangs, Parkhotel** Sa, 23. Nov. 19

**Wangs, Parkhotel/StVA Mels** 18. Dez. 19

## Theoriekurse Kategorie F/G

Im Theoriekurs Kat. F/G werden die Grundlagen aufgezeigt und erklärt. Die bestandene Prüfung berechtigt zum Lenken von landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen bis 30 km/h.

Siehe auch [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### AG

**Kursort:** Riniiken: 21./28. Nov. 2019, 18.30–20.30 Uhr; Liebegg: 27. Febr./5. März 2020, 18.30–20.30 Uhr; Frick: 7./14. Mai 2020, 18.30–20.30 Uhr

**Kontakt:** Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch) (auch kurzfristige Anmeldungen möglich)

### BL, BS

**Vorkurs:** Ebenrain, Sissach: Mi, 30.10.2019, 13.30 Uhr

**Prüfung:** MFP Münchenstein: Sa, 16.11.2019

**Kontakt:** Marcel Itin, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch)

### BE

**Kontakt:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch)

### FR

**Kontakt:** FVLT, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, [samuel.reinhard@fr.ch](mailto:samuel.reinhard@fr.ch), 026 305 58 49

### GR

**Kursorte:** Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

**Kontakt:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, [foehn@ilnet.ch](mailto:foehn@ilnet.ch), [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

### NE

**Kontakt:** M. Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, [bernardtschanz@net2000.ch](mailto:bernardtschanz@net2000.ch)

### GL

**Kontakt:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

### SH

**Kontakt:** VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Kontakt:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, [ochsebeis@bluewin.ch](mailto:ochsebeis@bluewin.ch)

### SZ, UR

**Kontakt:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@glarnernbeef.ch](mailto:info@glarnernbeef.ch)

### TG

#### Kursorte und -daten:

Mülheim: Sa, 26.10./Mi, 6.11.2019; Fritschen: Sa, 7.12./Mi, 18.12.2019

**Kontakt:** VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

### VD

**Kursort:** Oulens-sous-Echallens; **Kursdaten:** Oktober 2019

**Kontakt:** ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

### ZG

**Kontakt:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

### ZH

**Kursorte:** Strickhof, Lindau. **Kontakt:** SVLT ZH, 058 105 98 22, Eschikon 21, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)

# Landwirt aus Leidenschaft

Der Tessiner Mendrisiotto ist geprägt von kleinräumiger Landwirtschaft mit Viehhaltung und Reben. An die hundert Vollerwerbsbetriebe sind dort zu finden, darunter sieben allein in Novazzano. Einer davon ist der Pachtbetrieb einer Erbgemeinschaft an der Via al Paü 3. Die Pacht wird seit dem Jahre 2013 in der Vater-Sohn-Gemeinschaft Paolo und Fabio Gabaglio gehalten. «Ich bin hundertprozentig gewillt, den Hof zu übernehmen», sagt Fabio mit Jahrgang 1991. In dieser Absicht wird er von seiner Gattin und den zwei Kindern, aber auch von den Eltern Claudia und Paolo voll unterstützt. Wichtige Entscheide der zukünftigen betrieblichen Ausrichtung und Investitionen werden deshalb in gutem generationenübergreifendem Einvernehmen gefällt. Das Ziel ist die vollständige Hofübernahme durch Fabio in vier, fünf Jahren. In naher Zukunft will Fabio einen Stallneubau realisieren, wenn es der Milchmarkt zulässt. Falls nicht, wird in Acker- und Rebbau investiert.

So oder so: Die Gabaglions sind hundertprozentige Landwirte, tierliebend und – maschinenverrückt. Paolo ist Landwirt und Landmaschinenmechaniker, Claudia ist im Nebenamt für Swissgenetics als Besamerin unterwegs, Bruder Mauro ist Baumaschinenmechaniker und Fabio Landwirt und Betriebsleiter. Er beschäftigt zudem einen Lehrling. 60 ha beträgt die landwirtschaftliche Nutzfläche des Milchwirtschafts-, Acker- und Rebbaubetriebs mit 40 Milchkühen und etwa 30 Stück Jungvieh, davon 18 ha Ackerbau (Weizen, Silo- und Körnermais sowie Futterrüben für den Eigenbedarf) und 5 ha Reben (Merlot und wenig Galotta, Cabernet franc und Marselan). Die Trauben gehen in die Kellerei Giubiasco SA (Cantina Giubiasco, Cagi), die Frischmilch zu Lati nach S. Antonino.

Zur Einkommenssicherung der beiden Familien trägt ein kleines Lohnunternehmen bei, das Paolo noch vor dem Lehrabschluss von Fabio aufzog: Rundballenpressen mit einer Presswickelkombination von Kuhn, Mähdreschen (von gegen jährlich 100 ha) mit einem Claas «Lexion 410» und Häckseln mit einem Feldhäcksler Claas «Jaguar 850». Die Feldhäckselarbeiten werden immer weniger, weil die Zahl der Tierhalter im Mendrisiotto laufend abnimmt, so Junglandwirt Fabio Gabaglio.

Vor vier Jahren haben sie im Dorf zwecks Erweiterung der Rebfläche und wegen Bedarfs einer Maschinenhalle geschicktsträchtiges Land erworben; darauf stand der bekannte Bauernhofkomplex «La Pobbia», ein zweistöckiges Haus mit Scheunen aus dem 14. Jahrhundert; der 44 m lange Komplex mit 50 Räumlichkeiten und 100 m<sup>2</sup> Dachfläche ist im Jahre 2002/2003 mit rund 200 Lastwagen ins Schweizer Freilichtmuseum Ballenberg gezügelt worden. ■

---

Aufgezeichnet von Dominik Senn



# Aus- und Weiterbildungskurse des SVLT

## Kursorte G40

1260 Nyon VD*	6170 Schüpfheim LU
1302 Vufflens-la-Ville VD*	6210 Sursee LU
1315 La Sarraz VD*	6276 Hohenrain LU
1510 Moudon VD*	6430 Schwyz SZ
1562 Corcelles-près-Payerne VD*	6472 Erstfeld UR
1630 Bulle FR**	6702 Claro TI***
1786 Sugiez FR**	7130 Ilanz GR
1860 Aigle VD*	7302 Landquart GR
1964 Conthey VS*	7430 Thusis GR
2208 Les Hauts-Geneveys NE*	7524 Zuoz GR****
2720 Tramelan BE*	7550 Scuol GR****
2852 Courtételle JU*	7742 Poschiavo GR*** (Neu)
3150 Schwarzenburg BE	8180 Bülach ZH
3186 Düdingen FR	8200 Schaffhausen SH
3250 Lyss BE	8315 Lindau ZH
3270 Aarberg BE	8460 Marthalen ZH
3421 Lyssach BE	8500 Frauenfeld TG
3510 Konolfingen BE	8625 Gossau ZH
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweifelden BE	8856 Tuggen SZ
3800 Interlaken BE	8867 Niederurnen GL
3818 Grindelwald BE	8932 Mettmenstetten ZH
3930 Visp VS	9133 Sitterdorf TG
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4538 Oberbipp BE	9602 Bazenheid SG
4702 Oensingen SO	
5040 Schöftland AG	* Sprache Französisch
5505 Brunegg AG	** Sprache Deutsch u. Französisch
6056 Kägiswil OW	*** Sprache Italienisch
6130 Willisau LU	**** Sprache Italienisch u. Deutsch

### Direkt zu den «G40»-Fahrkursen

Über diesen QR-Code gelangen Sie direkt zu den Terminen und Anmeldungen der diesjährigen «G40»-Fahrkurse des SVLT.



Informationen und Auskünfte:  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) oder [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)  
 056 462 32 00 oder [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

## Impressum

### 81. Jahrgang

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Herausgeber

Schweizerischer Verband für Landtechnik SVLT  
 NR Werner Salzmann, Präsident  
 Dr. Roman Engeler, Direktor

### Redaktion

Tel. 056 462 32 00  
 Roman Engeler: [roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)  
 Heinz Röthlisberger: [heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch](mailto:heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch)  
 Dominik Senn: [dominik.senn@agrartechnik.ch](mailto:dominik.senn@agrartechnik.ch)  
 Ruedi Hunger: [hunger@bluewin.ch](mailto:hunger@bluewin.ch)  
 Ruedi Burkhalter: [r.burkhalter@agrartechnik.ch](mailto:r.burkhalter@agrartechnik.ch)

### Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
 Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Verlagsleitung

Dr. Roman Engeler  
 Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
 Tel. 079 207 84 29  
[roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)

### Inserate/Anzeigen

Alex Reimann  
 Anzeigen-Verkauf  
 Tel. 062 877 18 50 / 079 607 46 59  
[inserate@agrartechnik.ch](mailto:inserate@agrartechnik.ch)

### Anzeigentarif

Es gilt der Tarif 2019.  
 Kombinationsrabatt bei gleichzeitiger  
 Erscheinung in «Technique Agricole»

### Herstellung und Spedition

AVD GOLDACH AG, Sulzstrasse 10–12,  
 9403 Goldach

### Erscheinungsweise

11-mal jährlich

### Abonnementsspreise

Inland: jährlich CHF 110.– (inkl. MwSt.)  
 SVLT-Mitglieder gratis  
 Ausland: CHF 135.– (exkl. MwSt.)

### Nächste Ausgabe

### Schwerpunkt

Maschinenwartung: Fit in den Winter

### Plattform

Mobilität mit Wasserstoff

### Impression

Gleichzeitig pflügen und säen

### Sicherheit

Knackpunkt «Sicherheitsgurt»

**Nr. 11/2019 erscheint am 14. Nov. 2019.**

**Anzeigenschluss:** 4. November 2019

## Die G40-Fahrkurse 2019

Der Traktorkurs G40 des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik ist vom Bundesamt für Straßen, ASTRA, anerkannt und wird im Führerausweis eingetragen. **Mehr Informationen und Homepage: [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)**

## CZV – Weiterbildungskurse

**Kursort: Riniken AG**

Kursart	Kursdatum
Ladungssicherung, Deutsch	29.11.2019
ARV1/Digitaler Fahrtenschreiber, Deutsch	09.01.2020
Moderne Fahrzeugtechnik, Deutsch	10.01.2020
Erste Hilfe im Strassenverkehr, Deutsch	10.02.2020

## Hebegerätekurse

SUVA-anerkannt: Gegengewichts- und Teleskopstaplerkurs; Instruktion Hoflader

Kursort und Sprache	Kurstag 1	Kurstag 2
Ardon VS, Französisch	auf Anfrage	auf Anfrage
Chavornay VD, Französisch	auf Anfrage	auf Anfrage
Goldach SG, Deutsch	auf Anfrage	auf Anfrage
Oberbipp BE, Deutsch	auf Anfrage	auf Anfrage
Rümlang ZH, Deutsch	auf Anfrage	auf Anfrage

## Schweisskurse

**Kursort: Riniken AG**

Kursart	Kursdaten
Metall-Schutzgassschweißen (MAG/MIG), Deutsch	04. und 05.11.2019
Lichtbogen-Handschweißen (E-Hand), Deutsch	11. und 12.11.2019
Wolfram-Schutzgassschweißen (TIG), Deutsch	20. und 21.11.2019